

Candy 

- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- D** Bedienungsanleitung
- GB** User instructions

CTI 843 T

F

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager **Candy**, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherche et d'expérience acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

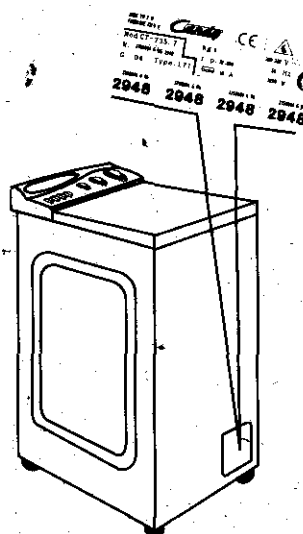
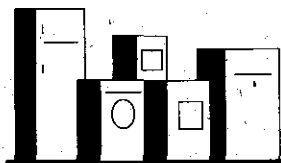
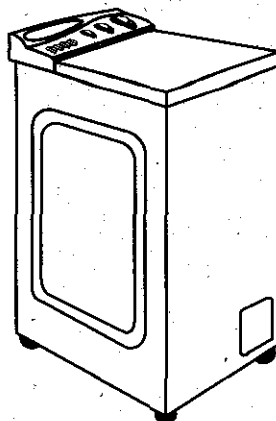
Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et surfaces de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits **Candy**.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la borne d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec **Candy**, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué sur la plaque signalétique.



I

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico **Candy**: Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti **Candy**.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la **Candy** o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G, (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

D

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

*Mit dem Kauf dieses **Candy** Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.*

***Candy** freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.*

***Candy** bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.*

*Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten **Candy** Katalog.*

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

*Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an **Candy** oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.*

GB

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this **Candy** household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of **Candy** products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting **Candy** or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance (see panel).

INDEX

<i>Avant-propos</i>	
<i>Notes générales à la livraison</i>	1
<i>Garantie</i>	2
<i>Mesures de sécurité</i>	3
<i>Données techniques</i>	4
<i>Mise en place, installation</i>	5
<i>Description des commandes</i>	6
<i>Bac à détergent</i>	7
<i>Sélection</i>	8
<i>Le produit</i>	9
<i>Tableau de programmes</i>	10
<i>Lavage</i>	11
<i>Nettoyage et entretien ordinaire</i>	12
<i>Dépiantage des pannes</i>	13

I

INDICE

Prefazione
Note generali alla consegna
Garanzia
Prescrizioni di sicurezza
Dati tecnici
Messa in opera, installazione

Descrizione comandi
Cassetto detersivo
Selezione programmi
Il prodotto
Tabella programmi
Lavaggio
Pulizia e manutenzione
ordinaria
Ricerca guasti

D

INHALT

Einleitung
*Allgemeine Hinweise zur
Lieferung*
Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation

Bedienungsanleitung
Waschmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl
Das Produkt
Programmtabelle
Waschen
*Reinigung und allgemeine
Wartung*
Fehlersuche

GB

INDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation

Control Description
Detergent dispenser
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Cleaning and routine
maintenance
Faults Search

F

CHAPITRE 1

NOTES GÉNÉRALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

LES CONSERVER

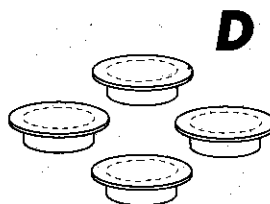
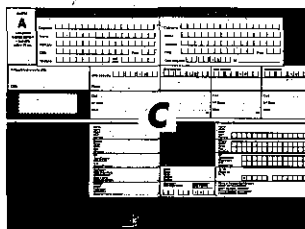
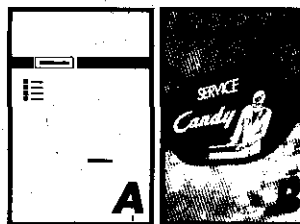
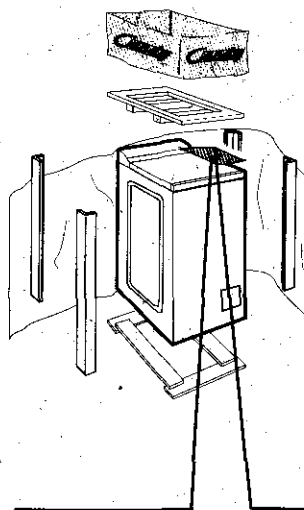
A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICATS DE
GARANTIE

D) BOUCHONS

et contrôler que ce matériel soit en bon état; dans le cas contraire appelez le centre **Candy** le plus proche.



I

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA
CONSEGNA

Alla consegna controlli che
con la macchina ci siano:

CONSERVATELI

- A) MANUALE
D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI
ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

D) TAPPI DI PROTEZIONE

e controlli che non abbia
subito danni durante il
trasporto, in caso contrario
chiami il centro **Candy** più
vicino.

D

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE
ZUR LIEFERUNG

*Kontrollieren Sie bei
Anlieferung des Gerätes, ob
das folgende Zubehör
mitgeliefert wurde:*

BITTE GUT AUFBEWAHREN

- A) *BEDIENUNGSANLEITUNG*
- B) *VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN*

C) *GARANTIESCHEIN*

D) *STÖPSEL*

*Gerät bei Lieferung auf
eventuelle Transportschäden
untersuchen und
gegebenenfalls beim
Händler reklamieren.*

GB

CHAPTER 1

GENERAL POINT ON
DELIVERY

On delivery, check that the
following are included with
the machine:

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES

C) GUARANTEE
CERTIFICATES

D) CAPS

also check that the machine
has not incurred damage
during transport. If this is the
case, contact your nearest
Candy Centre.

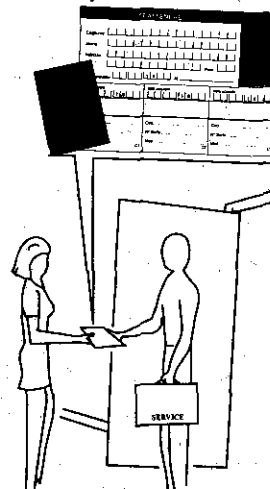
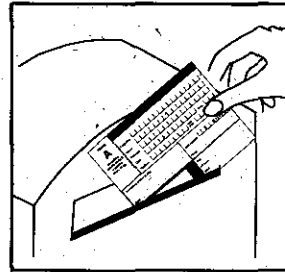
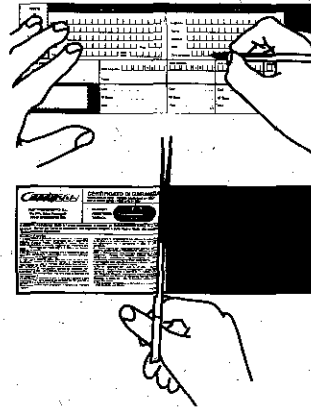
CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné d'un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon A du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon B, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.



I**CAPITOLO 2**GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.

D**KAPITEL 2**GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt A des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt B bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

GB**CHAPTER 2**GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

F

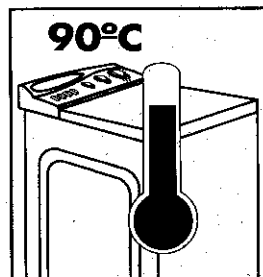
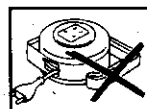
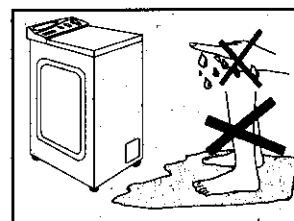
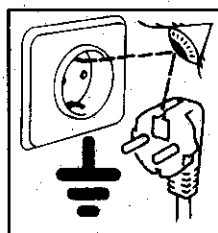
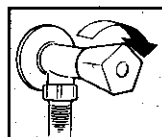
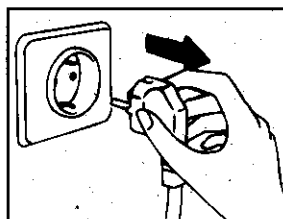
CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION :
EN CAS D'INTERVENTION
DE NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues d'une mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, dans le cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.
- Ne pas toucher l'appareil lorsqu'on a les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles d'eau.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU
PEUT ATEINDRE 90°C.



I**CAPITOLO 3**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO
DI PULIZIA E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE**

- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.
- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

**ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE A
90°C.****D****KAPITEL 3**SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN**ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.
- Gerät nicht mit den Händen, mit nassen oder feuchten Füßen berühren.
- Maschine nie barfuß betreiben.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM KANN
SICH DAS WASSER BIS AUF
90° C AUFHEIZEN.****GB****CHAPTER 3**SAFETY MEASURES**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE WATER
CAN REACH A TEMPERATURE
OF 90°C.**

F

• Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

• Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance pas des enfants ou par des personnes non aptes.

• Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

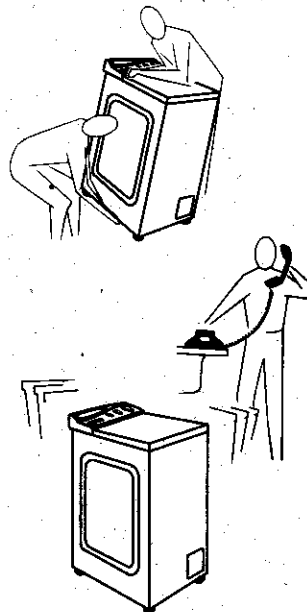
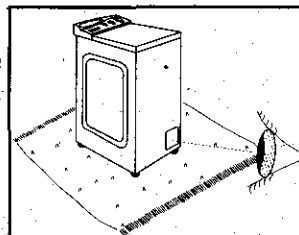
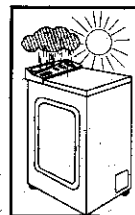
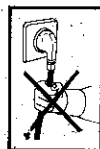
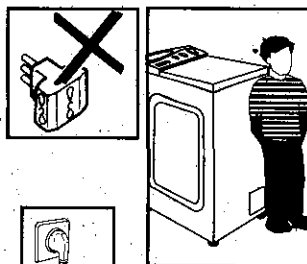
• Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

Important!

Si vous installez la machine sur un tapis ou sur moquette, il faut éviter d'obstruer les grilles d'aération qui se trouvent dans sa partie inférieure.

• 2 personnes pour soulever la machine (voir la figure).

• En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement arrêter la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange d'origine. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.



I

• Non usi adattatori o spine multiple

• Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

• Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

• Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

Importante!

Nel caso si installa l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

• Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

• In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

D

• *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*

• *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*

• *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*

• *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*

Wichtig!

Ist das Gerät auf Teppich bzw. Matte aufzustellen, dann muss man darauf aufpassen, dass die Ansaugöffnungen an der unteren Seite nicht blockiert werden.

• *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*

• *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen: das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.*

• *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

GB

• Do not use adaptors or multiple plugs.

• Do not allow the appliance to be used by children without due supervision.

• Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

• Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

Important!

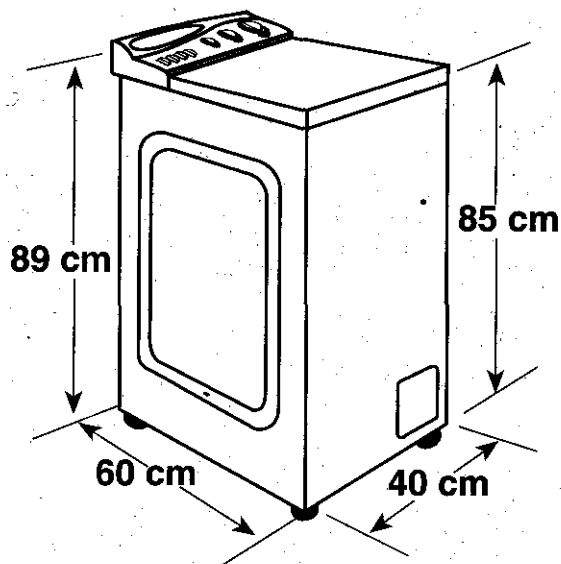
If the appliance is going to be installed on a carpet or rug, make sure that the ventilation grille in the base of the machine is not blocked.

• Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

• In the case of failure and/or bad functioning, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any eventual repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these points may compromise the safety of the appliance.

F

CHAPITRE 4



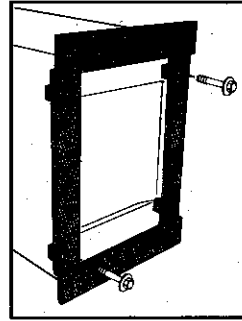
CAPACITE DE LINGE SEC	kg	5
NIVEAU D'EAU NORMAL	l	75
PUISSANCE MOTEUR LAVAGE 220V	W	175
PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE 220V	W	300
PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE 220V	W	30
PUISSANCE RESISTANCE 220V	W	1850
PUISSANCE MAXI. ABSORBEE 220V	W	2200
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 60° C)	kWh	1,15
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	A	10
TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	giri/min.	750
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	N/cm ²	min. 5 max. 100

<p style="text-align: center;">(I)</p> CAPITOLO 4	<p style="text-align: center;">(D)</p> KAPITEL 4	<p style="text-align: center;">(GB)</p> CHAPTER 4
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	DRY LOAD CAPACITY
ACQUA LIVELLO NORMALE	WASSERSTAND NORMAL	NORMAL WATER LEVEL
POTENZA MOTORE LAVAGGIO	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR 220V	WASH MOTOR POWER 220V
POTENZA MOTORE CENTRIFUGA 220V	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR 220V	SPIN MOTOR POWER 220 V
POTENZA MOTORE ELETTROPOMPA 220V	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE 220V	ELECTROPUMP POWER 220 V
POTENZA RESISTENZA 220V	HEIZLEISTUNG GESAMTANSCHLUBWERT 220V	POWER RESISTANCE 220 V
POTENZA MAX ASSORBITA 220V	LEISTUNGS- AUFNAHME 220V	MAX ABSORBED POWER 220V
CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 60° C)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 60° C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 60° C)
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMPERE
GIRI DI CENTRIFUGA	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	SPIN r.p.m.
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	WASSERDRUCK	WATER SUPPLY PRESSURE

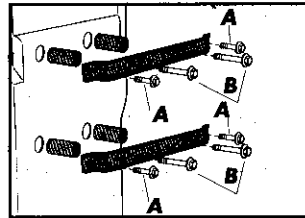
CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

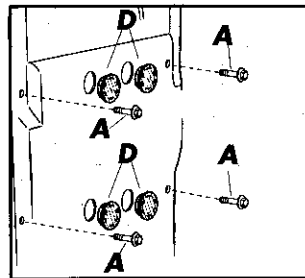
Poser le lave-linge au sol sur sa face avant, retirer les 2 vis de fixation et dévisser la base.



Défaire les 4 vis (A) du collier et les 4 vis (B).



Remettre en place les 4-vis (A) et poser les enjoliveurs fournis (D).



Déballer le câble et le tuyau.

I

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

Sdraiare la macchina frontalmente e togliere le 2 viti di fissaggio e sfilare il basamento.

Tolga le 4 viti (A) della staffa e le 4 viti (B) coi distanziali.

Rimonti le 4 viti (A) e inserisca i tappi in dotazione (D).

Svolgere il cavo e il tubo.

D

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Waschmaschine auf der Frontseite auflegen, die 2 Befestigungsschrauben lösen und Boden abschrauben.

Die zwei Schrauben (A) 4 Schlauches sowie die 4 Schrauben (B) lösen.

Die 4 Schrauben (A) ziehen und die Ziertelle anbringen (D).

Kabel und Schlauch abwickeln.

GB

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Lie the washing machine down on its front, remove the 2 screws and unscrew the base.

Remove the 4 screws (A) from the clamp and the other 4 screws (B).

Replace the 4 screws (A) and fit the trims provided (D).

Unpack the cable and the hose.

F

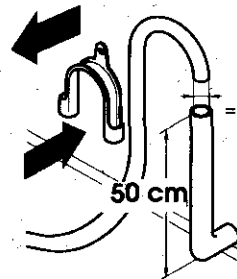
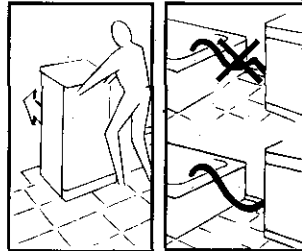
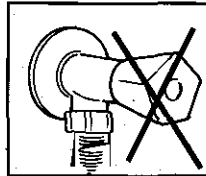
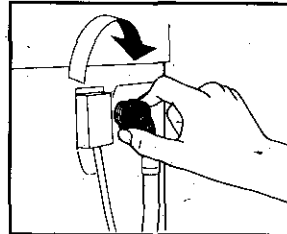
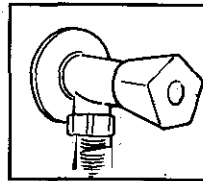
ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS DES
ELEMENTS D'EMBALLAGE
QUI PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

Raccorder le tuyau d'entrée
d'eau par une extrémité à
l'électrovanne (partie
supérieure arrière de la
machine) et par l'autre
extrémité au robinet ou prise
d'eau. Utiliser un raccord
fileté de 3/4" gaz.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine
contre le mur en faisant
attention à ce que le tuyau
n'ait ni coudes ni
étranglements; raccorder le
tuyau de vidange au rebord
de la baignoire

ou, mieux encore, à un
dispositif fixe d'évacuation,
hauteur mini. 50 cm et de
diamètre supérieur au tuyau
de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le
coude rigide livré avec la
machine.



I

**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA
DEI BAMBINI GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI FONTI
DI PERICOLO.**

Collegare un'estremità del tubo d'entrata dell'acqua all'elettrovalvola (parte posteriore in alto) e l'altra estremità ad un rubinetto o presa d'acqua con ugello filettato da 3/4" gas.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO.**

Per spostare facilmente la macchina, azionare verso destra la leva di comando del carrello. A operazione ultimata riportare la leva nella posizione iniziale.

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

D

**ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN
HÄNDEN VON KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGSMATE-
RIAL ORDNUNGSGEMÄß.**

Den Einlaufstutzen für das Wasser mit einem Ende an das Elektroventil (oberer, hinterer Teil der Maschine) und mit dem anderen Ende an einen Wasserhahn oder einen Wasseranschluß mit einem Dreiviertelgewindeanschluß anschließen.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT
ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

GB

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE REACH
OF CHILDREN AS IT IS A
POTENTIAL SOURCE OF
DANGER.**

Connect one end of the water inlet pipe to the electrovalve (top back part of the machine) and the other to a tap or a permanently plumbed-in 3/4" threaded connection.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet pipe to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends along the tube.

It is better to connect the outlet tube to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet pipe and at a height of min. 50 cm. If is necessary use the rigid bend supplied.

F

Placer l'étiquette autocollante, dans la langue correspondante, dans le support qui s'introduit dans la rainure arrière du viseur du panneau.

Mettre à niveau la machine à l'aide des pattes avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt ne soit pas enfoncé.

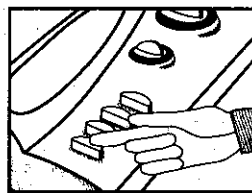
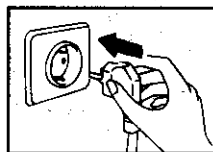
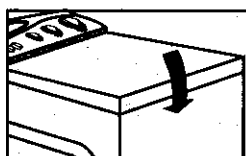
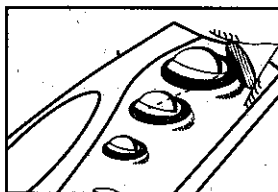
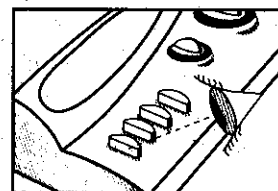
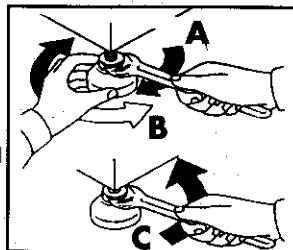
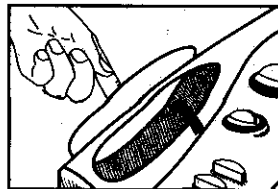
S'assurer que toutes les commandes sont en position "0" et que le hublot est bien fermé.

Le "clic" lors de la fermeture du couvercle vous confirmera que le couvercle est parfaitement verrouillé.

Brancher la prise.

Selection du programme

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt la lampe témoin de fonctionnement du courant est branchée; si elle ne s'allume pas se reporter au chapitre recherche de pannes.



I

Incollare l'etichetta adesiva allegata, nella lingua corrispondente, al supporto che si inserisce nella scanalatura posteriore del visore del pannello.

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso anti orario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e che il coperchio sia chiuso.

Il "click" che si sente quando si chiude il coperchio, ne conferma la perfetta chiusura.

Inserisca la spina.

Selezione dell programma

Quindi preme il tasto Marcia/Arresto si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita, se non si accende veda ricerca guasti.

D

Den Aufkleber, der in der jeweiligen Landessprache mitgeliefert wird, an der Halterung, die in den hinteren Schlitz des Schauglases am Bedienfeld eingeführt wird, anbringen.

Die Maschine mit Hilfe der vorderen FüÙe nivellieren.

a) *Kontermutter gegen den Uhrzeigersinn lösen.*

b) *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

c) *Kontermutter (im Uhrzeigersinn) festziehen.*

Sicherstellen, daß die Start/Stop Taste nicht gedrückt ist.

Überprüfen Sie, daß alle Bedienschalter auf "0" sind und daß der Deckel zu ist.

Das "Klick-Geräusch" beim Schliesse des Deckels zeigt Ihnen, daß dieser vorschriftsmäßig eingerastet ist.

Stecker einstecken.

Programmes drücken

Bei Betätigen der Start/Stop Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

GB

Stick the adhesive label provided, in the corresponding language, on the support which goes into the groove on the back of the panel visor.

Use the front feet to level the machine

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster for the foot.

b) Rotate the foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anticlockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the On/Off button is not pressed

Ensure that all controls are set to "0" and that the lid is shut.

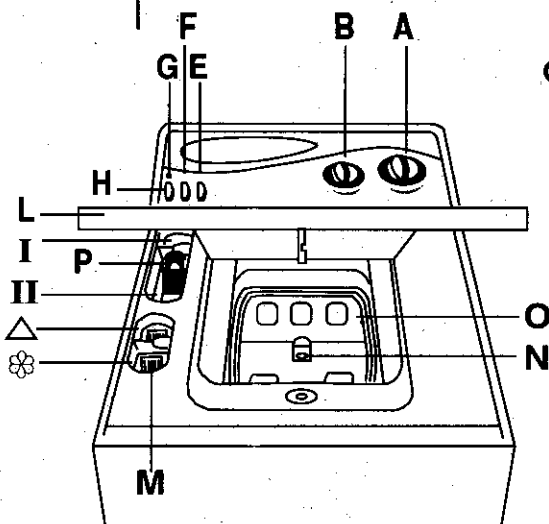
When you close the door you will hear a "click" confirming that it is properly closed.

Insert the plug.

Selecting the programm

Press the On/Off button. The power on light will light up. If this does not light up see the faults search section of this booklet.

CTI 843 T



COMMANDES

Poignée des programmes de lavage

A

Poignée de réglage de la température de lavage

B

Touche variation essorage

E

Touche 1/2 charge

F

Signalisation lumineuse de fonctionnement

G

Touche marche/arrêt

H

Couvercle

L

Siphons

M

Verrou d'ouverture de panier

N

Panier

O

Clapet détergent

P

I

CAPITOLO 6

COMANDI

Manopola programmi di lavaggio

Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio

Tasto 400 giri

Tasto mezzo carico

Segnalazione luminosa di funzionamento

Tasto marcia/arresto

Sportello

Sifoni

Chiavistello di apertura cesto

Cesto

Tasello dello scomparto del detersivo

D

KAPITEL 6

BEDIENUNGSELEMENTE

Programmwahlschalter

Temperaturwahlschalter

Schalter für variable schleuderdrehzahl

Spartasio für reduzierte füllungen

Spartasio für reduzierte füllungen

Start/Stop taste

Deckel

Saugrohre

Trommelverschluss

Trommel

Waschmittelbehälter

GB

CHAPTER 6

CONTROLS

Timer knob for wash programmes

Washing cycle temperature control knob

Spin speed variation

1/2 load button

ON/OFF indicator light

ON/OFF Button

Lid

Syphons

Drum opening button

Drum

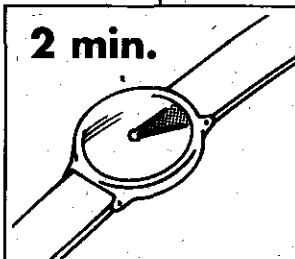
Detergent gate

F

**DESCRIPTION
COMMANDES**

**ATTENTION:
UN DISPOSITIF DE SECURITE
SPECIAL EMPECHE
L'OUVERTURE IMMEDIATE
DU HUBLOT A LA FIN DU
LAVAGE. LORSQUE LA
PHASE
D'ESSORAGE EST
TERMINEE, ATTENDRE 2
MINUTES AVANT
D'OUVRIR LE HUBLOT**

2 min.



OUVERTURE DU COUVERCLE

Ouvrir complètement le couvercle. Ouvrir ensuite le panier en suivant les indications.

Appuyer sur le bouton poussoir

Appuyer sur le portillon arrière de façon à ouvrir les 2 portillons

Ouvrir le portillon avant

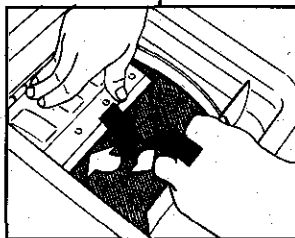
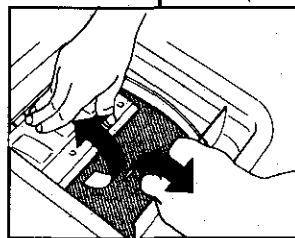
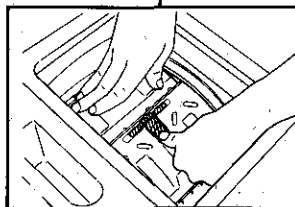
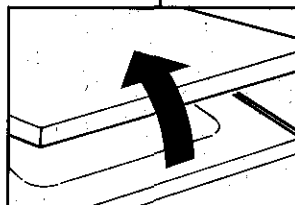
Ouvrir le portillon arrière

Introduire le linge en évitant de mélanger des tissus qui demandent des lavages différents.

Refermer le panier en suivant les indications

Fermer le portillon arrière

Fermer le portillon avant



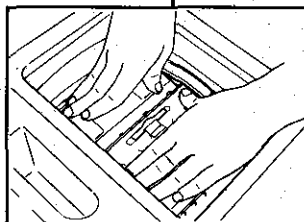
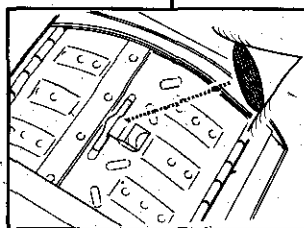
<p style="text-align: center;">(I)</p> <p><u>DESCRIZIONE</u> <u>COMANDI</u></p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p><u>BESCHREIBUNG</u> <u>DERBEDIEN-ELEMENTE</u></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p><u>DESCRIPTION</u> <u>CONTROLS</u></p>
<p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DEL COPERCHIO ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE IL COPERCHIO.</p>	<p>ACHTUNG: <i>EINE SONDERSICHERUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE AUFMACHEN DES DECKELS NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. NACH ABLAUF DES SCHLEUDERNS WARTEN SIE 2 MINUTEN, BEVOR SIE DEN DECKEL ÖFFNEN.</i></p>	<p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE LID FROM BEING OPENED IMMEDIATELY AFTER THE WASH HAS FINISHED. ONCE THE SPIN CYCLE HAS FINISHED, WAIT FOR 2 MINUTES BEFORE TRYING TO OPEN THE LID</p>
<p>APERTURA SPORTELLI</p> <p>Sollevare lo sportello ed aprirlo completamente. Aprire quindi il cestello come indicato.</p> <p>Premere il pulsante</p> <p>Premere lo sportello posteriore in modo da sganciare i due sportelli</p> <p>Aprire lo sportello anteriore</p> <p>Aprire lo sportello posteriore</p> <p>Introdurrà la biancheria nel cesto</p> <p>Richiudere il cestello seguendo lo schema indicato</p> <p>Abbassare lo sportello posteriore</p> <p>Abbassare lo sportello anteriore</p>	<p>DECKEL ÖFFNEN</p> <p><i>Zuerst den Deckel ganz öffnen. Dann wird der Trommelverschluss durch Druck auf den Punkt geöffnet.</i></p> <p><i>Die Drucktaste entriegeln</i></p> <p><i>Danach die hintere Deckelklappe soweit nach unten drücken, bis sich die Verriegelung löst</i></p> <p><i>Vorderdeckel öffnen</i></p> <p><i>Hinterdeckel öffnen</i></p> <p><i>Wäsche in die Trommel legen</i></p> <p><i>Trommel nach Bild schliessen :</i></p> <p><i>Hinterdeckel senken</i></p> <p><i>Vorderdeckel senken</i></p>	<p>OPENING THE LID</p> <p>Lift the lid. Open the drum door following these instructions.</p> <p>Press the release button</p> <p>Press the rear shutter to release both shutters</p> <p>Open the front shutter</p> <p>Open the rear shutter</p> <p>Put the washing in the drum</p> <p>To close the drum :</p> <p>Close the rear drum shutter</p> <p>Close the front drum shutter</p>

F

Assurez-vous que les crochets du portillon postérieur soient parfaitement introduits dans le logement du portillon antérieur. Libérez en premier le portillon antérieur puis le portillon postérieur.

ATTENTION:
L'OPERATION DE FERMETURE DOIT ÊTRE FAITE AVEC SOIN POUR EVITER DES DOMMAGES EVENTUELS SUR LE LINGE OU LA MACHINE.

Vérifier la fermeture correcte en appuyant vers le bas sur les deux portillons qui ne doivent pas se désenclencher.

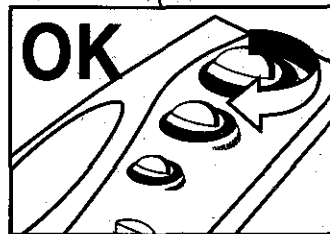
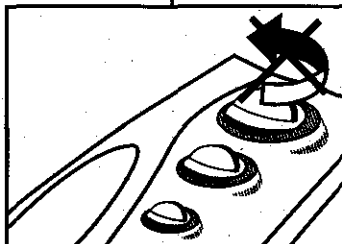


MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA MANETTE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (H) AVANT D'AVOIR EFFECTUÉ LA SÉLECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

A



I

Assicurarsi che il gancio dello sportello sia perfettamente alloggiato nella sede dello sportello anteriore. Abbandonare per primo lo sportello anteriore; poi il posteriore.

ATTENZIONE:
È IMPORTANTE CHE L'OPERAZIONE DI CHIUSURA DEL CESTELLO SIA ACCURATAMENTE ESEGUITA PER EVITARE POSSIBILI DANNI ALLA BIANCHERIA ED ALLA MACCHINA.

La corretta chiusura viene verificata con una pressione verso il basso su entrambi gli sportelli che non devono produrre lo sganciamento.

D

Besonders darauf aufpassen, daß die hinteren Haken mit der vorderen Schleuse gut verbunden sind. Man läßt zuerst die vordere Schleuse los und dann die hintere.

ACHTUNG:
ES IST WICHTIG, DAB DIE TROMMEL SORGFÄLTIG GESCHLOSSEN WIRD, UM WÄSCHE-BZW. MASCHINENSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

Die Trommel ist richtig zu, wenn man die beiden Klappen nach unten drückt und diese sich nicht öffnen lassen.

GB

Ensure that rear shutter hooks are properly located in the housing of the front shutter. Release first the front shutter then the rear one.

WARNING:
IT IS IMPORTANT TO MAKE SURE THE DRUM IS CAREFULLY CLOSED BEFORE OPERATING THE MACHINE, AS OTHERWISE DAMAGES CAN OCCUR TO THE LAUNDRY OR THE MACHINE

This can be checked by pressing the two shutters downwards but must not cause the releasing of the lock

MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO

ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (H) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.

PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (H) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

TIMER CONTROL FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE CONTROL IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (H) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

F

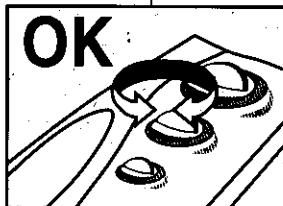
MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Ce lave-linge est doté de ce dispositif pour sélectionner la température de lavage souhaitée.

ATTENTION : LA TEMPÉRATURE SÉLECTIONNÉE À L'AIDE DU SÉLECTEUR EN DOIT JAMAIS ÊTRE SUPÉRIEURE À CELLE INDICUÉE AU TABLEAU DE PROGRAMMES DE LAVAGE (PAGE : 38).

B



TOUCHE VARIATION ESSORAGE (400 tours/minute)

L'essorage final pour les programmes tissus résistants se fait à 750 tours/minutes. Enforcer la touche si on veut un essorage à 400 tours/minute.

Note : L'essorage pour les programmes tissus mixtes synthétiques et délicats est toujours effectué à 400 tours/minute.

E

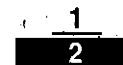


TOUCHE 1/2 CHARGE

La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondant au symbole indiqué.

ATTENTION: POUR TISSUS DELICATS ET TRES DELICATS, LA TOUCHE "NIVEAU ECONOMISEUR" NE DOIT PAS ÊTRE ENCLENCHEE.

F



SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT

G

TOUCHE MARCHE/ARRET

H



<p style="text-align: center;">(I)</p> <p>MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO</p> <p>PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI</p> <p>Questa lavatrice dispone di questo dispositivo per selezionare la temperatura di lavaggio richiesta.</p> <p>NOTA BENE : LA TEMPERATURA IMPOSTATA CON IL SELETTOR NON DEVE MAI ESSERE SUPERIORE A QUELLA INDICATA SULLA TABELLA DEI PROGRAMMI DI LAVAGGIO (PAGINA 40).</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>TEMPERATURWAHLSCHALTER</p> <p>KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.</p> <p><i>Diese Waschmaschine verfügt über eine Vorrichtung zur Anwahl der gewünschten Waschttemperatur.</i></p> <p>ACHTUNG : DIE MITTELS DES WAHLSCHALTERS ANGEWÄHLTE TEMPERATUR DARF DIE IN DEN WASCH-PROGRAMMEN ANGE-GENEN WERTE IN KEINEM FALL ÜBERSCHREITEN (SEITE : 42).</p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>WASHING CYCLE TEMPERATURE CONTROL KNOB</p> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</p> <p>This washing machine is fitted with this device to select the wash temperature required.</p> <p>WARNING : THE TEMPERATURE SELECTED WITH THE SELECTOR MUST NEVER BE HIGHER THAN THAT INDICATED IN THE WASH PROGRAMME TABLE (PAGE 44).</p>
<p>TASTO 800/400 Nei programmi per tessuti resistenti la lavatrice effettua la centrifuga finale a due velocità : la prima fase di centrifuga alla velocità di 400 giri (durata circa 3") serve per disporre bene la biancheria, la seconda, alla velocità di 750 giri (durata circa 3") serve per ottenere un ottimo risultato di strizzatura. Il tasto 400 serve per escludere l'alta velocità per esigenze particolari. Nei programmi misti, sintetici e delicatissimi la fase di centrifuga è sempre effettuata a 400 giri.</p>	<p>TASTE ZUM VERSTELLEN DER SCHLEUDERGESCHWINDIGKEIT (400 r.p.m.) <i>Für widerstandsfähige Stoffe beträgt die Schleudergeschwindigkeit nach dem letzten Spülgang 750 Umdrehungen pro Minute. Durch Betätigung dieser Taste wird die Schleudergeschwindigkeit auf 450 Umdrehungen pro Minute herabgesetzt. Das Schleudern der Programme für Mischgewebe, Synthetikstoffe und empfindliche Stoffe wird immer bei 400 Umdrehungen pro Minute ausgeführt.</i></p>	<p>SPIN SPEED VARIATION (400 r.p.m./min.) For resistanis fabrics programmes, push in and the spin, after the last rinse, will be performed at 400 r.p.m / min. instead of 750 r.p.m./min. Note: The spin for mixed, synthetic and delicate fabrics programmes is always performed 400 r.p.m./min.</p>
<p>TASTO MEZZO CARICO Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica. La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.</p> <p>ATTENZIONE: NON INSERIRE IL TASTO "1/2" PER LA PURA LANA E PER TESSUTI DELICATISSIMI. PER I MIGLIORI RISULTATI DI LAVAGGIO QUESTI TESSUTI RICHIEDONO INFATTI UN ALTO LIVELLO DELL'ACQUA.</p>	<p>SPARTASTE FÜR REDUZIERTE FÜLLUNGEN <i>Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht. Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.</i></p> <p>ACHTUNG: DIE TASTE 1/2 NICHT FÜR REINE WOLLE UND EMPFINDLICHE GEWEBE VERWENDEN.</p>	<p>1/2 LOAD BUTTON The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 load button, this way you will save electricity, detergent, and water too.</p> <p>WARNING: NEVER PRESS THE 1/2 LOAD BUTTON WHEN YOU ARE WASHING PURE NEW WOOL, SINCE WOOL ABSORBS WATER AND THEREFORE NEEDS ALL THE WATER THE MACHINE WILL HOLD. DO NOT USE IT FOR DELICATE FABRICS EITHER, SINCE THEY NEED THE EXTRA WATER TO FLOAT THEM AND PROTECT THEM.</p>
<p>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>
<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>	<p>START/STOP TASTE</p>	<p>ON/OFF BUTTON</p>

CHAPITRE 7

BAC À DÉTERGENT

Le bac à détergent est divisé en 4 petits bacs:

- Le **COMPARTIMENT I** sert au détergent de prélavage, qu'il soit liquide ou en poudre.
- Le **COMPARTIMENT II** sert au détergent de lavage.

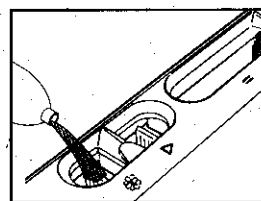
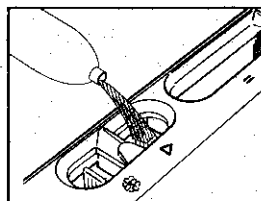
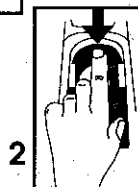
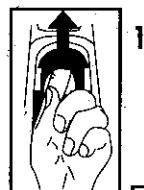
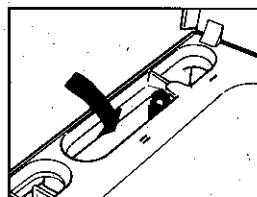
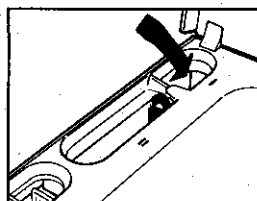
1 Pour le **DÉTERGENT EN POUDRE**, le clapet bleu devra être positionné à la **butée supérieure**. Pour ce faire, tirez le clapet vers le haut.

2 Pour le **DÉTERGENT LIQUIDE**, le clapet bleu devra être positionnée à la **butée inférieure**. Pour ce faire, appuyez à fond sur le clapet.

* Vérifiez auparavant l'absence d'éventuels restes d'eau d'un lavage précédent. S'il reste de l'eau, éliminez-la en soulevant le portillon.

ATTENTION:
N' OUBLIEZ PAS QUE CERTAINS DÉTERGENTS SONT DIFFICILES A ENTRAÎNER. DANS CE CAS, IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER LE RECIPIENT APPROPRIÉ POUR LE METTRE DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le compartiment Δ sert à l'eau de Javel.
- le compartiment \otimes sert pour les additifs spéciaux, assouplissant, parfumants, amidons, bleu, etc...



I

CAPITULO 7

VASCHETA DEL DETERSIVO

La vascheta del detersivo é suddiviso in 4 vaschette:

- Lo **SCOMPARTO I** è destinato al detersivo per il prelavaggio, sia in polvere che liquido.
- Lo **SCOMPARTO II** è destinato al detersivo per il lavaggio.

1 Per il **DETERSIVO IN POLVERE**, il tassello blu deve trovarsi, sulla **posizione superiore**. Per questo, **tirare il tassello verso l'alto**.

2 Per il **DETERSIVO LIQUIDO**, il tassello blu deve trovarsi sulla **posizione inferiore**. Per questo, **premere a fondo il tassello**.

* Controllare per prima che non vi siano eventuali residui d'acqua del lavaggio precedente. Altrimenti, procedere all'eliminazione sollevando il tassello.

NOTA BENE:
OCCORRE TENER PRESENTE CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DIFFICILI DA SCIogliere. IN TAL CASO SI CONSIGLIA DI IMPIEGARE L'APPOSITO CONTENITORE E METTERLO DIRETTAMENTE NEL CESTELLO.

- lo scomparto Δ è destinato alla candeggina.
- lo scomparto \otimes è destinato ad additivi speciali, ammorbidenti, profumanti, amidi, sbiancanti, ecc.

D

KAPITEL 7

WASCHMITTELBEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt:

- Das **FACH I** dient zur Aufnahme des Waschmittels zum Vorwaschen, wobei es keine Rolle spielt, ob es sich um flüssiges Waschmittel oder um Waschmittel in Pulverform handelt.
- Das **FACH II** dient zur Aufnahme des eigentlichen waschmittels.

1 Für **WASCHMITTEL IN PULVERFORM** muß sich die blaue Tür am oberen Anschlag befinden. An der Tür ziehen, um sie in diese Stellung zu bringen.

2 Für **FLÜSSIGES WASCHMITTEL** muß sich die blaue Tür am unteren Anschlag befinden. Die Tür kräftig drücken, um sie in diese Stellung zu bringen.

* Prüfen Sie vorher, ob evtl. noch Wasserrückstände vom vorher-gehenden Waschvorgang vorhanden sind. Diese sind durch Anheben der klappe abzulassen.

ACHTUNG : DENKEN SIE BITTE DARAN, DASS EINIGE WASCHMITTEL SCHWER MITZUNEHMEN SIND. IN DIESEM FALL BENUTZEN SIE BITTE DEN BIGENS HIERZU VORGESEHENEN WASCHMITTELBEHÄLTER UND GEBEN IHN DIREKTION DIE TROMMEL.

- Das **FACH Δ** dient zur Laugenaufnahme.
- Das **FACH \otimes** dient zur Aufnahme von Zusatzmitteln, Weichspülern, Duftstoffen, Stärkemitteln, Waschblau, usw.

GB

CHAPTER 7

DETERGENT DISPENSER

The detergent dispenser is divided into 4 compartments:

- **COMPARTIMENT I** is for prewash detergent, either liquid or powder.
- **COMPARTIMENT II** is for wash detergent.

1 For **POWDERED DETERGENT**, the blue gate should be in the **top position**. To do this, **pull the gate up**.

2 For **LIQUID DETERGENT**, the blue gate should be in the **bottom position**. To do this, **push the gate right down**.

* Before doing this, check that there is no water remaining from the previous wash. If there is, drain the water by lifting the gate.

CAUTION:
REMEMBER THAT SOME DETERGENTS DO NOT GET TAKEN AWAY EASILY BY THE WATER. IN THIS CASE, IT IS BEST TO PUT A "WASH BALL" STRAIGHT IN THE DRUM.

- The Δ compartment is for bleach.
- The \otimes compartment is for special additives, fabric conditioners, scenting agents, starch, bluing agents, etc.

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et différents intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les 4 rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissant un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage final assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les 3 rinçages cuve pleine, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes résultats.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIG. MAX. kg
	Heavily soiled Coloured: table cloths, towels, underwear	5
	Heavily soiled Coloured: fast table cloths, underwear	5
	Normally soiled Coloured: shirts, dresses, blouses, blouses	3.5
	Moderately soiled Coloured: shirts, dresses, gowns, sheets	3.5
	Coloured moderately soiled	3.5



I

CAPITOLO 8

SELEZIONE
PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i 4 risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i 3 risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

D

KAPITEL 8

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

Am Ende des letzten Waschanges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

GB

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Strong Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and 4 rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the 3 rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

For the best results, both washing and rinsing are carried out in a high level of water.

F

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués cuve pleine afin d'obtenir les meilleurs résultats.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

Pour terminer le cycle des tissus très délicats, les opérations peuvent être:
-vidange uniquement
-essorage délicat

Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.



I

3 Tessuti delicatissimi

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

Per terminare il ciclo dei tessuti delicatissimi, le operazioni possono essere:

- solo scarico
- centrifuga delicata

Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare rilassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.

D

3 Hochempfindliche Stoffe
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

Nach Abschluß der Waschgänge für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:

- Abpumpen und Entnahme der Wäsche
- Schonschleudergang

Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.

GB

3 Special Delicate Fibres
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is for very delicate fabrics such as Pure New Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

For the best results, both washing and rinsing are carried out in a high level of water.

The programme for very delicate fabrics can be finished by selecting:

- discharge only or
- delicate spin

The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear in order to avoid stretching during drying.

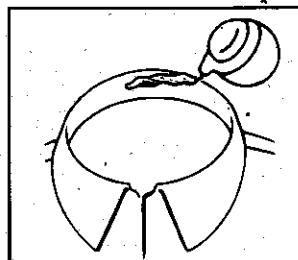
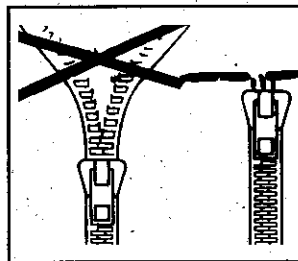
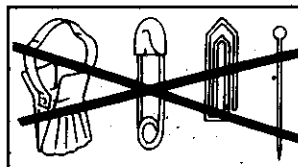
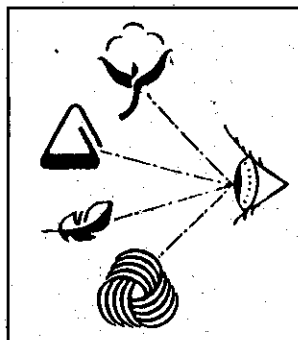
CHAPITRE 9**LE PRODUIT****ATTENTION :**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous vous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et des lainages, ils doivent porter l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION :**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les œilletons soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.



I**CAPITOLO 9**IL PRODOTTO**ATTENZIONI:**

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare. Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglia;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

D**KAPITEL 9**DAS PRODUKT**ACHTUNG:**

*Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.
Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.*

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

GB**CHAPTER 9**THE PRODUCT**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Pure New Wool" mark and the indication "will not shrink" or "machine washable".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed with special detergent or washing cream before loading.

CHAPITRE 10

F

	TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARG. MAXI kg	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF					
						I	II	△	⊗		
TISSUS RESISTANTS	Coton, lin, chanvre	95°	Très sale Drap, nappes à couleurs résistantes et blanches, serviettes lingerie très sale	5	9	30°/90°	•	•	• ¹⁴	•	
		95°	Très sale Drap, nappes à couleurs résistantes et blanches, serviettes lingerie très sale	3,5	5	30°/90°		•	• ¹⁴	•	
	Coton, lin, mixtes résistants	60°	Peu sale Linge couleurs, chemises vestes, pullover	5	10	30°/60°	•	•	• ¹⁴	•	
	Coton, mixtes résistants	60°	Peu sale Linge couleurs, chemises vestes, pullover drap	3,5	5	30°/90°		•	• ¹⁴	•	
		60°	Linge couleurs, moyennement sale	3,5	4	30°/60°		•		•	
	Coton, mixte	40°	Linge de couleurs (blue jeans)	5	5	30°/40°		•		•	
			Taches organiques	-	△	-			• ¹⁴		
	Coton		Rinçages énergiques	5	6	-				•	
	Coton, lin		Apprêt parfum adoucissant	5	7	-				•	
			Essorage énergique	5	8	-					
TISSUS MIXTES ET SYNTHETIQUES	Mixtes résistants*	60°	Très sales Chemises, drap, serviettes	2	9	30°/60°	•	•		•	
	Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	60°	Normalement sale Chemises, blouses jupe de couleurs résistantes	2	10	30°/60°		•		•	
	Mixtes cotons Synthétiques	30°	Universel Peluche, jeans légèrement sale	2	11	30°/40°		•			•
		40°									
		50°									
	Synthétiques délicats	40°	Tissus délicats de couleurs	2	12	30°/40°		•		•	
Mixtes Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	13	-				•		
		Apprêt parfum adoucissant	2	14	-				•		
TISSUS TRÈS DELICATS	Synthétiques acryliques	30°	Rideaux jupes blouses chemises	1,5	15	30°/40°	•	•		•	
		40°									
	Lainages		Laine "lavable en machine"	1	16	30°/40°		•		•	
	Mixtes Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	17	-				•	
			Essorage délicats	1,5	18	-					
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	19	-						

* Programmes (2) en accordé IEC 456

Notes importantes

- 1 Pour des vêtements très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.
- 2 Dans les programmes (9-10-11-12-13-14-15-16-17), quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis.
Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidange seulement, ou sélectionner l'essorage délicat.
Désactiver la touche O/I avant de tourner la manette.
- 3 La phase de trempage s'achève avec la vidange de l'eau.
- 4 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à déterfif Δ .
- 5 Programmes avec phase de prélavage.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.

**RECOMMANDÉ**

Pour toute information concernant SKIP,
contactez le
Service Consommateurs LEVER au :

N° VERT 05 07 05 07
APPEL GRATUIT

**UN COUPON DE RÉDUCTION SKIP
VOUS EST LIVRÉ AVEC
VOTRE NOUVELLE MACHINE**


CAPITOLO 10

I

	TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C	CARICO DETERATIVO			
							I	II	△	☼
TESSUTI RESISTENTI	Cotone, lino, canapa	95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	1 ^a 9 ^a 2	30°/90°	•	•	• ⁽⁴⁾	•
		95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3,5	3	30°/90°		•	• ⁽⁴⁾	•
	Cotone, lino, misti resistenti	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	5	1 ^a 9 ^a 2	30°/60°	•	•	• ⁽⁴⁾	•
	Cotone, misti resistenti	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	3,5	3	30°/90°		•	• ⁽⁴⁾	•
		50°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5	4	30°/60°		•		•
	Cotone, misti	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5	5	30°/40°		•		•
			Macchie organiche	-	△	-			•	
Cotone		Risciacqui energici	5	6	-				•	
Cotone, lino		Appretto, profumo, ammorbidente	5	7	-				•	
		Centrifuga energica	5	8	-					
TESSUTI MISTI E SINTETICI	Misti resistenti	60°	Molto sporco Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	9 ^a	30°/60°	•	•		•
	Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	60°	Sporco normale Camicie, bluse, gonne con colori resistenti	2	10	30°/60°		•		•
	Misti cotone sintetici	30°	Universale Felpe, jeans colori stingenti	2	11	30°/40°		•		•
		40°								
		50°								
	Sintetici delicati	40°	Leggermente sporco Biancheria di tutti i tipi	2	12	30°/40°		•		•
Misti, sintetici delicati		Risciacqui delicati	2	13	-				•	
		Appretto, profumo, ammorbidente	2	14	-				•	
TESSUTI DELICATISSIMI	Sintetici (Draion, Acrilico Trevira)	30° 40°	Tende, gonne, bluse, camicie	1,5	15 ^a	30°/40°	•	•		•
	Biancheria in lana	☼	LANA "LAVABILE IN LAVATRICE"	1	16	30°/40°		•		•
	Misti, sintetici delicati, lana		Risciacqui delicati	2	17	-				•
			Centrifuga delicata	1,5	18	-				
Per biancheria da non centrifugare		So o scarico	-	2	-					

* Programma (2) secondo Norma IEC 456

Note da considerare

- 1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.
- 2 Nei **programmi (9-10-11-12-13-14-15-16-17)**, la macchina si ferma con acqua in vasca al termine delle sciacquature per azione di ANTIPIEGHE.
Per terminare il ciclo deve essere impostato il **programma Z** solo scarico, in alternativa può essere impostata la centrifuga delicata **programma 18**.
Disinserire il tasto O/I prima di spostare la manopola.
- 3 La fase di ammollo termina con lo scarico dell'acqua.
- 4 Nei programmi 1-2-3 può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta .
- 5 Programmi con fase di prelavaggio.

KAPITEL 10

D

	GEWEBEART	TEMPERATURSYMBOL	PROGRAMM FÜR	FULL-MENGE MAX.Kg	PROGRAMMWAHL	TEMPERATURWAHL	EINSPÜLKAMMERN			
							I	II	△	☼
KUCH-UND BUNTWÄSCHE	Baumwolle Leinen Jute	95°	Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs-Gebrauchs- Wasche Handtücher Leibwäsche	5	1 ⁶ 2	30°/90°	•	•	• ¹⁴	•
		95°	Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3,5	3	30°/90°		•	• ¹⁴	•
	Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	60°	Stark verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	5	1 ⁶ 2	30°/60°	•	•	• ¹⁴	•
		60°	Stark verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	3,5	3	30°/90°		•	• ¹⁴	•
	Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	60°	Buntwäsche mittlerer Verschmutzungsgrad	3,5	4	30°/60°		•		•
		40°	Ausfärbende Buntwäsche Jeans	5	5	30°/40°		•		•
	Baumwolle Mischgewebe		Flecken organischen Ursprungs	-	△	-			• ¹⁴	
	Baumwolle		Intensivspülgang	5	6	-				•
Baumwolle Leinen		Weichspüler, Appretur etc.	5	7	-				•	
		Intensivschleudern	5	8	-				•	
		Stark verschmutzt Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	9 ⁶	30°/60°	•	•		•	
PFLEGELEICHT	Strapazierfähige Gewebe	60°	Normal verschmutzt Hemden, Blusen farbige Röcke	2	10	30°/60°		•		•
	Synthetic (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	60°	Universal Leicht verschmutzte Wäsche	2	11	30°/40°		•		•
	Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetic	30°	Universal Leicht verschmutzte Wäsche	2	11	30°/40°		•		•
		40°								
		50°								
Empfindliche Synthetic	40°	Plüsch ausfärbende Jeans	2	12	30°/40°		•		•	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetic		Schonspülen	2	13	-				•	
		Weichspülen, Appretur etc.	2	14	-				•	
FEINWÄSCHE	Synthetic (Dracon, Acryl, Trevira)	30°	GARDINEN Röcke Blusen Hemden	1,5	15 ⁶	30°/40°	•	•		•
		40°	Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung	1	16	30°/40°		•		•
	Wolle	Schonspülen	2	17	-				•	
	Empfindliche Mischgewebe und Synthetic Wolle		Schonspülen	1,5	18	-				•
	Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	2	-				•

* Vergleichsprogramme (2) IEC 456

Hinweise:

- 1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.
- 2 Bei den Waschprogrammen **(9-10-11-12-13-14-15-16-17)** für sehr empfindliche Gewebearten bleibt nach dem letzten Waschgang das Wasser in der Trommel (Spülstop), um Knitterbildung zu vermeiden.
Um den Waschvorgang zu beenden, das **Programm Z "Abpumpen"** oder **"Schonschleudern"** wählen.

Stellen Sie vor dem Befätigen des Programmwahlschalters die Maschine mit der Start/Stop-Taste aus.

- 3 Die Einweichphase ist mit dem Abpumpen des Wassers beendet.
- 4 Bei den Programmen 1-2-3 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen Δ .
- 5 Programme mit Vorwaschgang.

CHAPTER 10

(GB)

	FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
							I	II	△	☉
RESISTANTS FABRICS	Cotton, linen	95°	Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1 ⁸ 2	30°/90°	•	•	• ⁽⁴⁾	•
		95°	Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	3,5	3	30°/90°		•	• ⁽⁴⁾	•
	Cotton, linen, mixed resistant	60°	Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	1 ⁸ 2	30°/60°	•	•	• ⁽⁴⁾	•
		60°	Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3,5	3	30°/90°		•	• ⁽⁴⁾	•
	Cotton, mixed resistant	60°	Coloured moderately soiled	3,5	4	30°/60°		•		•
		40°	Non fast coloureds, blue jeans	5	5	30°/40°		•		•
	Cotton, mixed		Organic stains	-	△	-			• ⁽⁴⁾	
	Cotton		Energetic rinsing	5	6	-				•
Cotton, linen		Conditioner, fragrance, softener	5	7	-				•	
		Energetic spin	5	8	-					
MIXED FABRICS, SYNTHETICS	Synthetics (Nylon, Perlon), mixed cotton	60°	Heavily soiled Shirts, sheets, underwear	2	9 ⁸	30°/60°	•	•		•
	Synthetics (Nylon, Dralon, Trevira)	60°	Normal staining Shirts, blouses, skirts with resistant colours	2	10	30°/60°		•		•
	Cotton, linen, mixed fabrics, synthetics	30°	Universal All types of lightly stained laundry	2	11	30°/40°		•		•
		40°								
		50°								
	Delicate synthetics	40°	Shirts, blouses non colour-fast shirts	2	12	30°/40°		•		•
Mixtures delicate synthetics		Delicate rinse	2	13	-				•	
		Conditioner, fragrance, softener	2	14	-				•	
VERY DELICATE FABRICS	Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)	30°	Curtains, skirts, blouses, shirts	1,5	15 ⁶	30°/40°	•	•		•
		40°								
	Woolens	☉	"MACHINE WASHABLE" woolens	1	16	30°/40°		•		•
	Mixtures delicate synthetics wool		Delicate rinse	2	17	-				•
		Delicate spin	1,5	18	-					
	For fabrics that should not be spin		Discharge only	-	2	-				

* Programme (2) according to IEC 456

Notes

- 1 When the laundry is very dirty, the max. load is 3 kg.
- 2 Rinse hold. **Program (9-10-11-12-13-14-15-16-17)** the laundry remains immersed in the water of the final rinse to avoid creasing.
The subsequent operations are : **Z= drain only**, delicate spin.
Release the IN/OUT button before moving the programme knob.
- 3 The soaking stage ends with the water being discharged.
- 4 For programmes 1, 2 and 3 automatic bleaching can be carried out by putting bleach in the Δ compartment.
- 5 Programmes with pre-wash.

CHAPITRE 11**LAVAGE****CAPACITÉ VARIABLE**

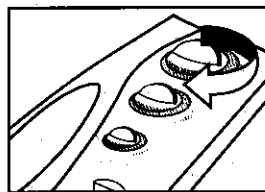
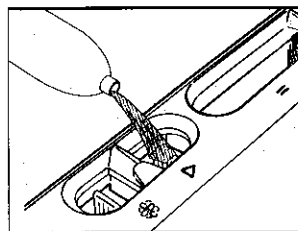
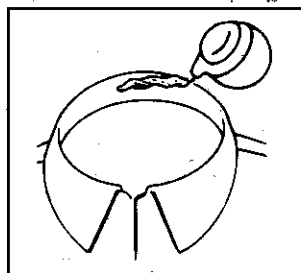
Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique.

Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac Δ et placer la manette (A) sur le programme spécial: "TACHES ORGANIQUES". Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.



I**CAPITOLO 11**LAVAGGIO**CAPACITÀ VARIABILE**

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (A) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO". Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

D**KAPITEL 11**WASCHEN**UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN**

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (A) auf das Spezialprogramm "FLECKEN ORGANISCHEN URSPRUNGS".

Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

GB**CHAPTER 11**WASHING**VARIABLE CAPACITY**

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system uses less energy with a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with special cream).

When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment Δ and set the knob (A) on the special programme "ORGANIC STAINS". When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

F

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. **Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.**

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "95° C".

- Ouvrir le couvercle
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).

ATTENTION:

Pour l'ouverture et la fermeture du tambour, voir le chapitre Description des commandes.

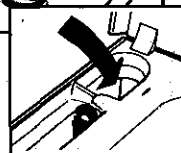
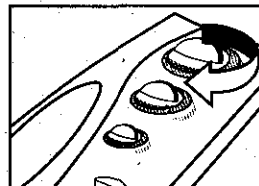
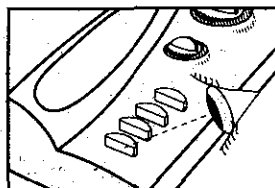
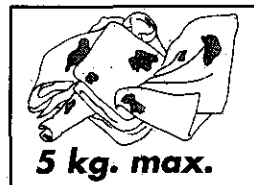
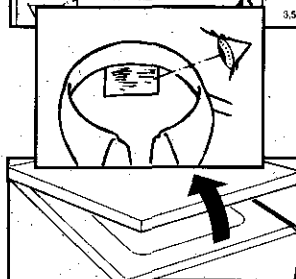
**ATTENTION:
AU MOMENT DE
SELECTIONNER LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE MARCHE/
ARRET NE SOIT PAS
ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (A) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer le selecteur de température (B) sur 90 maxi.

- Remplir le bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de détergent (5 kg): environ une mesure.

SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX. kg
▽95°	Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	5
▽90°	Heavily soiled Colour fast table cloths, underwear	5
▽80°	Normally soiled Coloured, shirts, dresses, gowns, sheets	3,5
▽80°	Normally soiled Coloured, shirts, dresses, gowns, sheets	3,5



I

Il carico ammesso per i tessuti resistenti é di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. **Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.**

ESEMPIO DI USO:

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto 95°C

- Apra il coperchio

- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta

ATTENZIONE:

Per l'apertura e la chiusura del cestello far riferimento al capitolo Descrizione Comandi.

**ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL
PROGRAMMA SI ASSICURI
CHE IL TASTO MARCIA/
ARRESTO NON SIA
INSERITO.**

Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (A) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (B) su 90 ° massimo

- Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60g di detersivo (se 5 kg): circa un misurino.

D

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis 95° C ausweist;
- Deckel öffnen.
- Die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.

HINWEIS:

Beim Öffnen und Schliessen der Trommel, Hinweise in Kapitel Beschreibung der schalfrichtungen beachten.

**ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES
PROGRAMMS STETS
DARAUF ACHTEN, DAB DIE
START/STOP TASTE NICHT
GEDRÜCKT IST.**

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (A) im Uhrzeigersinn, bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (B) auf max. 90 stellen.
- In das erste I Fach (Voryäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 5 kg) geben

GB

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. **A net bag should be used for particularly delicate fabrics.**

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 95° C.

- Open the cover

- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.

ATTENTION:

Read the chapter Description of the controls for instructions on how to open and close the drum.

**IMPORTANT:
WHEN SETTING THE
PROGRAMME ENSURE THAT
THE ON/OFF BUTTON IS
NOT TURNED ON.**

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (A) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (B) to maximum 90.

- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

F

• Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

• Remplir le bac de Δ blanchissage avec 70 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

• En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit \otimes (5 kg).

• Fermer le couvercle

• Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

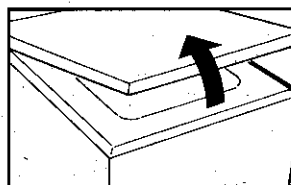
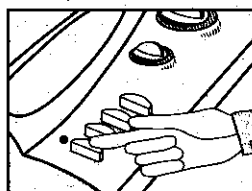
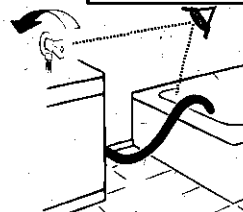
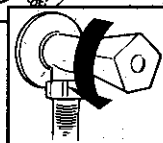
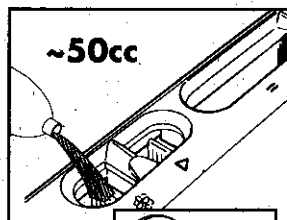
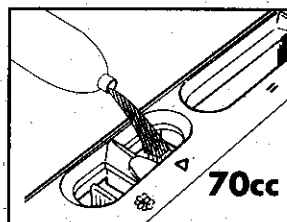
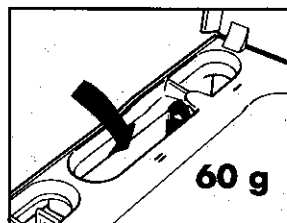
• Vérifier que la vidange soit placée correctement.

• Appuyer sur le bouton de mise en route (H). La machine accomplira le programme demandé.

• A la fin, appuyer sur la touche (H) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

• Ouvrir le couvercle et le panier et enlever le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.



I

- Metta nella 2ª vaschetta II di lavaggio 60g di detersivo (se 5 kg).

- Metta 70 cc di candeggina (se 5 kg) nella vaschetta candeggio Δ

- Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo \otimes (se 5 kg).

- Chiuda il coperchio

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

- Che lo scarico sia in posizione regolare.

- Prema il pulsante di marcia (H) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

- Al termine prema il tasto (H) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

- Apra il coperchio e il cestello e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO

D

- In das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.

- In den Behälter für Δ Bleichmittel ca. 70 cc Bleichmittel (für 5 kg) geben

- Auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) in den Behälter \otimes für Zusatzmittel geben.

- Schließen sie den deckel.

- Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

- Daß der Abflussschlauch richtig angebracht ist.

- Drücken Sie die START Taste (H). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

- Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (H) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.

- Öffnen sie den deckel und die trommel und nehmen sie die Wäsche heraus.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

GB

- Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment.

- Put 70 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach compartment Δ .

- Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment \otimes .

- Close the cover

- Ensure that the water inlet tap is turned on.

- And that the discharge tube is in place.

- Press the "ON" button (H). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

- At the end of the programme, press the On/Off button (H). The light will go out.

- Open the cover and the basket and remove the clothing.

FOR ALL TYPES OF WASHING CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage du filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

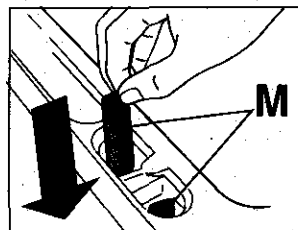
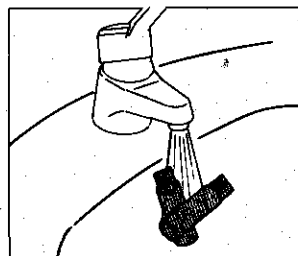
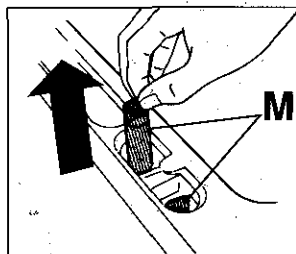
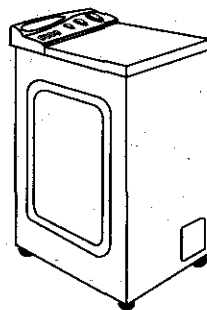
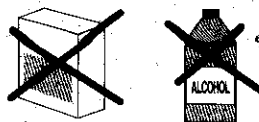
NETTOYAGE DES BACS

Il est conseillé de nettoyer de temps en temps les alvéoles pour produit adoucisseur et adoucisseur.

Pour effectuer cette opération, les deux siphons **M** doivent être retirés simplement en les tirant avec une certaine force.

Retirer d'éventuelles incrustations qui pourraient boucher le trou du passage de l'eau. Prévoir également le nettoyage des alvéoles pour le détergent.

Remettre le tiroir dans sa niche.



I**CAPITOLO 12****PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA**

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette
- Pulizia filtro
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

PULIZIA VASCHETTE

È consigliabile pulire saltuariamente le vaschette per candeggiante e ammorbidente.

Per fare questo devono essere estratti i due sifoni **M** semplicemente tirando con una certa forza.

Quindi rimuovere eventuali incrostazioni che potrebbero ostruire il foro di passaggio dell'acqua. Provvedere anche alla pulizia delle vaschette per detersivo.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

D**KAPITEL 12****REINIGUNG UND
ALLGEMEINE WARTUNG**

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Filterreinigung*
- *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Es ist empfehlenswert, die Einspülkammern für Bleichmittel und Weichspüler von Zeit zu Zeit zu reinigen.

*Hierzu lösen Sie durch kräftiges Ziehen die beiden Saugrohre **M** ab. Danach werden eventuelle Rückstände, die zu einer Verstopfung der Öffnung für den Wasserzulauf führen könnten, entfernt*

Achten Sie zusätzlich auf die regelmäßige Reinigung der Einspülkammern für das Waschmittel.

Den Behälter wieder einschieben.

GB**CHAPTER 12****CLEANING AND
ROUTINE MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washing machine. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Cleaning the filter.
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

It is advisable to clean the bleach and softener dispenser from time to time.

To do this the two additive containers **M** must be removed. Using a certain amount of force they simply pull out

and any incrustation which could block the passage of water may be removed. The detergent dispenser should be cleaned.

Put the compartments back into place.

F

NETTOYAGE DU FILTRE

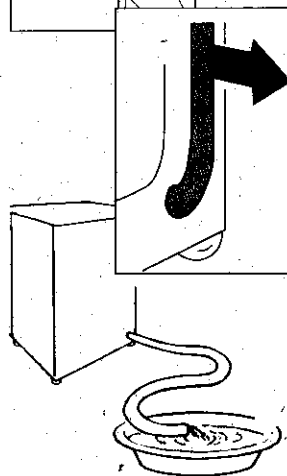
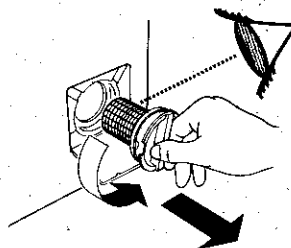
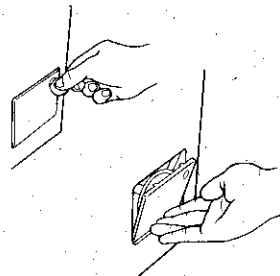
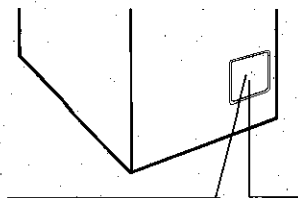
Le lave-linge est doté d'un filtre spécial qui retient les corps étrangers pouvant obstruer la vidange (pièces de monnaie, boutons, etc...), et qui permet de les récupérer facilement. S'il s'avère nécessaire de nettoyer le filtre, procéder de la manière suivante :

- Avec une pièce de monnaie ou une petite cuillère, tourner $1/8$ (45°) de tour le bouton de fixation de la porte du filtre.
- Pour ouvrir, débloquer l'accès au filtre placé dans le bas de la machine.
- Utiliser un récipient pour l'écoulement de l'eau.
- Faire tourner le filtre dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée.
- Sortir le filtre et le nettoyer.
- Lorsque le filtre est propre, le remettre en place en effectuant les opérations précédentes en sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau. Après cette opération, la répéter en sens inverse.



I**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Con una moneta o cucchiaino ruoti di 1/8 (45°) di giro la borchia di fissaggio dello sportello.
- Prema lo sportello nella parte inferiore per aprirlo.
- Utilizzi un contenitore per raccogliere l'acqua.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto.
- Lo estraiga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la posizione del filtro seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

D**FILTERREINIGUNG**

Die Waschmaschine ist mit einem speziellen Filter ausgestattet, um die größeren Fremdkörper (Münzen, Knöpfe, usw.), die das Ablassen verhindern würden, fernzuhalten. Dadurch bekommt man leicht solche Fremdkörper zurück. Wenn die Reinigung des Filters notwendig ist, dann geht man wie folgt vor:

- *Den Knopf für die Deckelbefestigung, der eine Kerbe aufweist, mit einem Geldstück oder einem Teelöffel 1/8 (45°) drehen.*
- *Um die Filterkammer zu öffnen, drückt man auf die Tür an der unteren Seite des Gerätes.*
- *Auslaufendes Wasser in einem Gefäß auffangen.*
- *Man dreht den Filter gegen Uhrzeigersinn, bis es bis zum Anschlag kommt.*
- *Filter herausnehmen und reinigen.*
- *Nach der Filterreinigung Filter wieder einsetzen. Das Wiedereinsetzen des Filters erfolgt umgekehrt als oben beschrieben*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

GB**CLEANING THE FILTER**

The washing machine is equipped with a special filter which catches large items which could block the drainage duct (coins, buttons, etc.). This means that they can be easily recovered. When it is necessary to clean the filter, proceed as follows:

- With the help of a coin or a tea spoon make a 1/8 (45°) turn to the knob with slot which locks the filter door.
- To open, press the little door to be found at the bottom of the machine.
- Use a basin to collect the water coming out.
- Turn the filter anticlockwise as far as it will go.
- Remove the filter and clean it.
- Once it is clean, replace the filter by following the above mentioned procedure in reverse.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, all the pipes should be emptied of all remaining water.

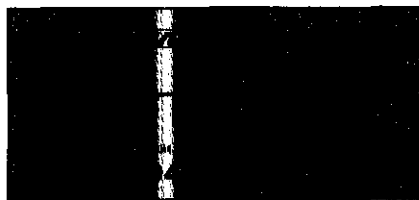
The mains switch must be unplugged. A bowl is needed. Detach the pipe from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed. Repeat the operation at the opposite end.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général branché	Brancher l'interrupteur général
	Le courant est coupé	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Pas d'essorage	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Suppression essorage" est sélectionnée (exclusivement sur certains modèles)	Presser la touche correspondant
5. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pattes
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique **CANDY**, communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

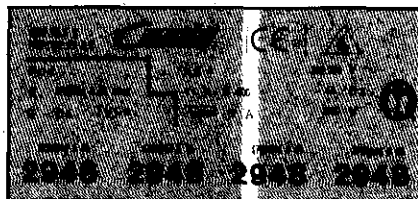


CAPITOLO 13

ANOMALIA	CAUSA	REMEDE
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
5. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica **CANDY** comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.

Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.



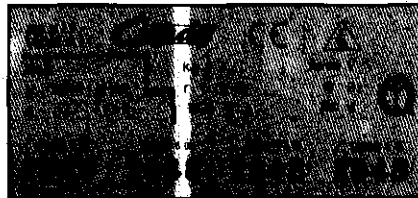
KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Timer nicht richtig eingestellt	Timer richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Keine Schleudfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
5. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Lässt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma **CANDY**.

Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)



CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Porthole door open	Close porthole door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Incorrect programme selected	Re-select programme
3. Does not discharge water	Discharge pipe bent	Straighten discharge pipe
	Filter clogged	Inspect filter
4. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (only on some models)	Turn the programme dial onto spin setting
5. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a **CANDY** Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label on the back of the appliance or on the guarantee certificate.



80 029 861

7-96

